

LeBaladeur

TOURISME ET CULTURE POUR PERSONNES À CAPACITÉ PHYSIQUE RESTREINTE

VOLUME 25 NUMÉRO 1 AUTOMNE 2010



SOIRÉE-BÉNÉFICE 2010

98 000 \$

Photo : Christian Carpentier – zphoto.ca

Merci à tous de votre participation!

Kéroul

Tourisme et culture pour
personnes à capacité
physique restreinte



Tourisme

Québec





PRIORITÉ À LA MOBILITÉ



SPÉCIALISTE EN ADAPTATION DE VÉHICULES
ET REMORQUES POUR PERSONNES À MOBILITÉ RÉDUITE



595 LANAUDIÈRE
REPENTIGNY, QC.
J6A 7N1

1-888-919-2555

www.tvrtechnologies.com
info@tvrtechnologies.com



MEMBRE ACCRÉDITÉ



S O M M A I R E

Éditorial	3
Faits saillants	4
Globe-trotters et voyageurs en devenir	10
Voyagerie	13
Saviez-vous que...	14
Agenda touristique et culturel	15

Photo de la page couverture, de gauche à droite, DERRIÈRE : Annie Dufour, journaliste au canal Argent de TVA (Maître de cérémonie); Pierre Asselin, vice-président exécutif de Canada Est Aecom (Président de la soirée-bénéfice); chef Simon Renaud, Hyatt Regency Montréal; chef Laurent Godbout, Chez l'Épicier; Jonathan Aguado, assistant-cuisinier Bistrot Le Porto; chef Louis Rodaros, Le Castillon au Hilton Montréal Bonaventure; chef Jean-Pierre Curta, Nuance; chef Steve Chang, Bijou Resto Bar au Marriott Aéroport de Montréal; Hélène Mirza, présidente de Plan-Concept plus (Coordonnatrice de la soirée-bénéfice) DEVANT : André Leclerc, président-directeur général et fondateur de Kéroul; chef Marie-Fleur St-Pierre, Tapeo; chef Teresa Barroso, Bistrot Le Porto; chef André Loiseau, Carte Blanche; Claudette Vachon, directrice des communications de Kéroul

LeBaladeur

COORDINATION

Claudette Vachon

RÉDACTION

Claudette Vachon
Isabelle Ducharme

RÉVISION

Michèle Côté

COLLABORATEURS

Juan Francisco Maranon
André Leclerc
Lyne Ménard

GRAPHISME

Krafix.com

IMPRESSION

Regroupement Loisir Québec

LeBaladeur est publié quatre fois l'an par :

Kéroul

Tourisme et culture pour
personnes à capacité
physique restreinte



Tél. : 514 252-3104

Fax : 514 254-0766

4545, av. Pierre-De Coubertin, C.P. 1000, succ. M
Montréal (Québec) H1V 3R2

infos@keroul.qc.ca www.keroul.qc.ca

UN DÉBUT D'AUTOMNE TRÈS, CHARGÉ POUR KÉROUL

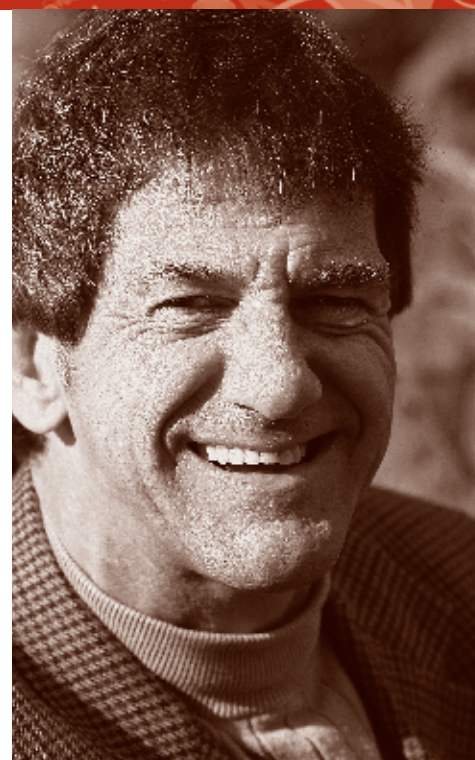
PAR **ANDRÉ LECLERC**

PRÉSIDENT-DIRECTEUR GÉNÉRAL

Que l'on parle entre autres de la présence de Kéroul au **tournoi de golf** de l'industrie touristique du Québec, de l'organisation et de la tenue de l'**assemblée générale annuelle**, de l'inauguration du **sentier Kéroul** au Jardin botanique ou de la **soirée-bénéfice** de Kéroul, je suis heureux de constater que les résultats se sont avérés des succès.

Cette année, Kéroul a participé au tournoi de golf de l'industrie touristique. Simultanément, nous avons animé une activité identique sur deux terrains. Le titre de notre activité était *C'est quoi ton handicap?* Chaque joueur de chacun des quatuors devait frapper sa balle avec le bâton de son choix, mais en ayant un handicap physique. C'était désopilant de voir les joueurs s'amuser et prendre conscience des difficultés de vivre en situation de handicap.

Dans un autre ordre d'idées, l'assemblée générale de Kéroul du 14 septembre dernier, a été un magnifique lieu de rencontres avec nos membres. Dynamiques et toujours prêts à nous donner leurs opinions constructives,



plusieurs ont eu le loisir de faire des propositions intéressantes pour le développement ou la création de nouveaux projets.

À la suite de l'assemblée, nous avons inauguré le nouveau sentier accessible du Jardin botanique de Montréal, le sentier Kéroul. Ce projet, est la concrétisation d'un vieux rêve que je partageais avec Gilles Vincent, directeur du Jardin botanique de Montréal. La patience et le travail donnent toujours des résultats. Ajoutons à cela, la soirée-bénéfice annuelle de Kéroul. Cette soirée du 4 octobre, sous la présidence d'honneur de monsieur Pierre Asselin, fut un éclatant succès.

Pour terminer, j'aimerais féliciter madame Isabelle Ducharme pour sa nomination à titre de présidente du conseil d'administration de Kéroul. Déjà très impliquée depuis plusieurs années, madame Ducharme apportera un sang nouveau et son expertise de grande voyageuse. De plus, je tiens à souhaiter la bienvenue à monsieur Guillaume Parent, nouvel administrateur qui par sa formation en finance donnera de précieux conseils à Kéroul. Pour le connaître davantage, visiter son site Internet : www.epargneinvalidite.com

Bonne lecture

TOURNOI DE GOLF DE L'INDUSTRIE TOURISTIQUE



KÉROUL INVITÉ AU RENDEZ-VOUS GOLFIQUE DES LEADERS DU TOURISME QUÉBÉCOIS

C'est à Montebello, sous la coprésidence de Kevin Taylor, directeur général du Casino du Lac-Leamy et de Luce Dufault, porte-parole de l'Outaouais, ainsi qu'en présence de Nicole Ménard, ministre du Tourisme du Québec, qu'ATR associées du Québec, en collabo-

ration avec Tourisme Outaouais tenait la 20^e édition du tournoi de golf de l'industrie touristique. Deux équipes de Kérouliens se sont installées sur deux tertres de départ : l'une sur le terrain de golf Fairmont le Château Montebello et l'autre sur le terrain de golf de l'Auberge et club de golf Héritage.

LE JEU DE KÉROUL S'INTITULAIT : C'EST QUOI TON HANDICAP?

Les joueurs de chacun des quatuors devaient frapper une balle avec le bâton de leur choix mais dans des postures plutôt inhabituelles. 1. Frapper la balle avec un bras derrière le dos; 2. Frapper la

balle debout sur une seule jambe; 3. Frapper la balle avec un bandeau sur les yeux; 4. Frapper la balle une fois que le joueur est bien assis dans un fauteuil roulant manuel.

Quelques employés de Kéroul animaient l'activité sur les lieux. Nous sommes à même de vous dire quels sont les bienfaits de la thérapie par le rire. Nous avons rigolé comme des enfants. Les gens s'amusaient tellement que nous avons été l'objet de plusieurs avertissements à l'effet que nous retardions le jeu... Nous allons certainement reprendre cette activité l'an prochain! C'est vraiment un bon moyen de sensibiliser la population à ce que c'est que de vivre en situation de handicap.

INAUGURATION DU SENTIER KÉROUL



KÉROUL ET LE JARDIN BOTANIQUE DE MONTRÉAL, TOUT UN PARTENARIAT

C'est le 14 septembre dernier, à 18 h et à guichet fermé que le Jardin botanique inaugurerait sur la Place des donateurs, son tout nouveau sentier accessible nommé *Sentier Kéroul*. Spécialement aménagé pour les personnes à capacité physique restreinte, ce

LA SOIRÉE-BÉNÉFICE 2010 DE KÉROUL RAPPORTE 98 000 \$



C'est au Marché Bonsecours de Montréal que le 4 octobre dernier, s'est déroulée la 21^e soirée-bénéfice (OPUS GASTRONOMIQUE) de l'organisme Kéroul. Soirée très prisée des gestionnaires québécois, elle était présidée par monsieur Pierre Asselin, vice-président exécutif, Canada Est, de Aecom et animée par madame Annie Dufour, journaliste au Canal Argent de TVA.

Dans une ambiance jazzy des plus agréables, les 260 convives ont eu le plaisir de déguster des plats exquis, cuisinés par 8 chefs de

renom et ont eu la joie de savourer de succulents desserts préparés par 5 chefs pâtisseries.

Offrant cinq services, un encan silencieux, la remise du prix Michel Carpentier, deux interventions des comédiens de l'entreprise TACcom et des tirages de prix prestigieux, la soirée-bénéfice de Kéroul a été plus qu'appréciée des invités. André Leclerc a remercié monsieur Pierre Asselin, tous les membres du comité organisateur et tous les commanditaires pour leur générosité. Heureux du résultat, monsieur Leclerc, a insisté pour que les invités sachent que l'argent provenant de la soirée-bénéfice est utilisé en majorité pour le développement de *La Route Accessible* et pour la formation *Service Complice* donnée par Kéroul.

Cette soirée gastronomique a permis aux invités de découvrir de nouvelles saveurs et de faire du réseautage, tout en appuyant l'évolution de l'accessibilité au tourisme et à la culture des personnes à capacité physique restreinte. De plus, lors du cocktail précédant la soirée,

trois nouvelles organisations : Le Bureau du Taxi et du Remorquage de la Ville de Montréal; L'Association des stations de ski du Québec; La Corporation de l'industrie touristique du Québec; ont signé *La Déclaration québécoise concernant l'accessibilité au tourisme pour toutes les personnes ayant une incapacité*.

RAPPEL AU SUJET DE LA DÉCLARATION

La Déclaration québécoise concernant l'accessibilité au tourisme pour toutes les personnes ayant une incapacité invite les organisations en tourisme à prendre des engagements concrets, dans leurs sphères d'influence respectives et selon leurs moyens, afin de faire progresser l'accessibilité au tourisme pour les personnes ayant une incapacité. Elle a pour objectif de réunir les efforts de tous les intervenants touristiques dans une démarche commune de l'amélioration de l'accessibilité.

parcours de 2,5 kilomètres fait déjà la joie de plusieurs.

L'inauguration du sentier Kéroul, s'est fait en présence de madame Filomena Rotiroti, députée de Jeanne-Mance – Viger, de monsieur Gilles Vincent, directeur du Jardin botanique de Montréal et de monsieur André Leclerc, président-directeur général et fondateur de Kéroul.

Ce partenariat a débuté, il y a de cela plusieurs années et est le fruit d'un nombre incalculable de travail. Initiative d'André Leclerc et de Gilles Vincent, le *Sentier Kéroul* évoluera avec les années et respectera en tous points les normes d'accessibilité de l'organisme Kéroul. Ce sentier permet aux visiteurs à mobilité réduite de découvrir les principaux attraits du Jardin botanique. Les visiteurs n'ont qu'à suivre les pastilles vertes posées au sol pour profiter à leur rythme des beautés du Jardin botanique.

Note : Le Jardin botanique de Montréal sera fermé les lundis, du 1^{er} novembre 2010 au 14 mai 2011 à l'exception des lundis 21, 28 février et 25 avril 2011. Visitez le site Internet du Jardin botanique de Montréal.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE (AGA)

Cette année l'assemblée annuelle s'est tenue le 14 septembre au Jardin botanique sous le chapiteau, derrière l'Insectarium. Chaque membre de l'équipe de Kéroul a présenté un survol des activités de son secteur. Malgré de longs moments de pluie abondante qui rendait l'atmosphère humide, l'activité s'est très bien déroulée. Après avoir partagé un repas, la majorité des gens est demeurée sous la tente pour participer à l'inauguration du nouveau sentier Kéroul.

RENCONTRE AVEC LES AMBASSADEURS DE KÉROUL

Dans le but d'accroître la présence de Kéroul dans toutes les régions du Québec, de tisser et de renforcer nos liens avec nos ambassadeurs, nous les avons rassemblés au lendemain de l'assemblée générale annuelle. La rencontre a été fortement intéressante. De nouvelles personnes se sont greffées au groupe actuel et d'autres ont quitté l'équipe. Chacun a fait part de ses attentes et des besoins dans sa région. Kéroul sera bientôt en mesure de vous dresser un portrait plus précis du rôle et des actions de nos ambassadeurs.

Nous avons échangé sur la manière dont nous pourrions travailler ensemble tout en respectant les connaissances, l'expertise et les disponibilités de chacun. À la suite de cette rencontre, un plan d'action

sera rédigé et approuvé et ainsi débiteront les nouvelles responsabilités des ambassadeurs de Kéroul.

Les Ambassadeurs pourront offrir les services de Kéroul auprès des municipalités, rédiger des articles pour *Le Baladeur* et promouvoir *La Route Accessible* dans leur région.

À titre d'exemples : Grâce à l'ambassadrice Diane St-Laurent de Manicouagan – Duplessis, Kéroul pourra profiter des Championnats du monde du paracyclisme qui ont eu lieu à Baie-Comeau au cours de l'été 2011, pour faire valoir son expertise à l'égard de l'accessibilité des lieux, de la formation du personnel et de l'augmentation du nombre d'établissements participants à *La Route Accessible*.

KÉROUL EST REPRÉSENTÉ PAR SES AMBASSADEURS DANS LES RÉGIONS SUIVANTES :



LAVAL
Alexandre Poce
a.poce@videotron.ca



LANAUDIÈRE
Ysabel Fréchette
yfrechette@aphjm.org



ABITIBI-TÉMISCAMINGUE
Gaétan Gagnon
gag111g@hotmail.com



SAGUENAY – LAC-ST-JEAN
Jean-Pierre Provencher
pj@tzone.org



MANICOUAGAN – DUPLESSIS
Diane St-Laurent
quart_de_lune@hotmail.com



CENTRE DU QUÉBEC
Serge Fréchette
flyexpert@b2b2c.ca



BAS ST-LAURENT – GASPÉSIE
Thérèse Sirois
laessource@globetrotter.net



MONTÉRÉGIE
Gaétane Gobeil
aphvr@cooptel.qc.ca



MAURICIE
Stéphane Drolet
Charly_68@hotmail.com

LE NOUVEAU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE KÉROUL

Félicitation à madame Isabelle Ducharme, notre nouvelle présidente du conseil d'administration de Kéroul.

Présidente
Isabelle Ducharme*

Vice-président
Richard Lapierre*
Président-directeur général d'Orthofab

Président-directeur général
Orthofab

Secrétaire-trésorière
Adèle Girard
*Directrice générale
Conseil québécois des ressources
humaines en tourisme*

Administrateurs
Suzanne Chassé
Nicole T. Moir
Guillaume Parent*
Poste vacant*

* Selon les règlements généraux de l'organisme, la majorité des administrateurs élus par l'assemblée générale doit être des personnes à capacité physique restreinte.

PISTES CYCLABLES



Katy sur la piste L'Estrade à la mi-octobre 2010

C'est au cours des 2 derniers mois que j'ai eu la chance de découvrir les plus belles pistes cyclables

du Québec. J'ai parcouru plus de 800 kilomètres sur mon vélo. J'ai pédalé à 35 degrés celsius à la fin août sur la piste du P'tit train du Nord et j'ai enfilé ma tuque en octobre pour sillonner la piste de l'Estrade. Que d'air pur j'ai respiré et que de couleurs chatoyantes j'ai contemplées. Du Saguenay-Lac Saint-Jean, à nos superbes Laurentides, des Cantons de l'Est à Québec, j'ai découvert d'innombrables sentiers.

C'est avec de merveilleux souvenirs en tête que je peux vous affirmer que rouler sur les pistes cyclables du Québec est une activité fantastique! De superbes paysages, des lacs, des montagnes et des rivières, des endroits à visiter fort intéressants et des gens accueillants. C'est dans le numéro du printemps 2011 de la revue *Le Baladeur* que vous pourrez lire le résultat de mes évaluations sur l'accessibilité d'une kyrielle de pistes cyclables du Québec.

C'est à ne pas manquer!

NOTE : C'est grâce au soutien financier de l'Office des personnes handicapées Québec que Katy Gougeon Jarvis a été engagée par Kéroul pour faire l'évaluation de l'accessibilité de 8 pistes cyclables du Québec. Du début du mois de septembre à la mi-octobre 2010, elle a évalué les pistes suivantes : Canal Lachine (Montréal), Véloroute (Lac St-Jean), Le P'tit Train du Nord (Laurentides), Vélopieste Jacques Cartier/Portneuf (Québec), Corridor des Cheminots (Québec), Corridor du Littoral (Québec), Corridor des Beaufortois (Québec) et L'Estrade (Cantons-de l'Est).

DES JOURNALISTES DE L'ONTARIO VISITENT LA ROUTE ACCESSIBLE

Du 17 au 20 août 2010, en collaboration avec le ministère du Tourisme du Québec, Kéroul invitait des journalistes ontariens à

expérimenter certains éléments de *La Route Accessible*.

Madame Magalie Boutin du service des relations de presse du ministère du Tourisme du Québec et madame Monique Bouchard coordonnatrice de *La Route Accessible* chez Kéroul ont organisé un séjour pour permettre aux journalistes invités de vivre l'expérience de *La Route Accessible*.

DÉPART DES JOURNALISTES DE TORONTO VERS MONTRÉAL (EN TRAIN)

Quelques visites : Fairmont Le Queen Elizabeth, Quartier des affaires, Vieux Montréal, Basilique Notre-Dame, Hôtel Intercontinental, Restaurant Oso!, Jardin botanique de Montréal, Château Dufresne et train en direction de la ville de Québec.

Quelques visites : Ville de Québec, Wendake, site des Hurons, Hôtel-Musée Premières nations, Restaurant La Traite, Tourisme Québec, Hôtel Lows Le Concorde, Restaurant l'Astral, Côte-de-Beaupré, Canyon Sainte-Anne, Sainte-Anne de Beaupré Cathédrale, Hôtel Château Bonne Entente, Restaurant le Monte Cristo et Le Moulin à images.

Isabelle Ducharme, représentante de Kéroul et madame Magalie Boutin du service des relations de presse du ministère du Tourisme du Québec accompagnaient le groupe de journalistes. Elles ont fait vivre aux journalistes la réalité, jusque-là abstraite, de ce que vit une personne ayant une déficience motrice qui se déplace pour le tourisme.

Madame Ducharme se déplace grâce à un fauteuil motorisé. Elle a ainsi démontré aux journalistes, à plusieurs reprises, quelles sont

les différences liées à la planification, la réservation et la location d'équipements pour l'organisation d'un voyage en compagnie d'une personne ayant une déficience motrice. Elle a également imaginé à quel point une simple adaptation peut faire toute la différence à l'égard de l'accessibilité, du service à la clientèle et de la qualité de l'expérience.

Les journalistes ont qualifié l'expérience de bon exercice de sensibilisation. Chacun avait une certaine pratique de déplacements en compagnie de personnes à capacité physique restreinte, sans nécessairement comprendre l'ampleur des besoins spécifiques ou en situation de voyage. Ils se sont montrés curieux, intrigués, intéressés et manifestement touchés par la qualité de ce que Kéroul leur a présenté. Ils ont salué le professionnalisme de Kéroul en plus de l'accueil chaleureux et personnalisé.

Le message a passé : les personnes à capacité physique restreinte veulent voyager comme tout le monde, il suffit parfois de peu d'adaptation pour les inclure. Plusieurs entreprises ont les infrastructures appropriées et en faisant la promotion de celles-ci, nous soulignons leurs efforts tout en contribuant à sensibiliser la collectivité au besoin d'accessibilité.

Plusieurs articles paraîtront dans certains journaux et magazines locaux et nationaux, touristiques et dédiés aux personnes handicapées.



CARREFOUR DU TAXI

FINANCEMENT | FORMATION | SERVICES

Vous avez besoin de conseils sur les assurances ou les contraventions routières ?

Vous voulez connaître les conditions pour devenir chauffeur de taxi ?

Le milieu du taxi vous intéresse ?

Ne cherchez plus !

Le Carrefour du Taxi

est le seul portail Web qui offre les services et outils répondant aux besoins de l'industrie du taxi au Québec.

Le beau temps est toujours au rendez-vous avec le Carrefour du taxi !

Une seule adresse : **www.carrefourdutaxi.ca** Une initiative de FinTaxi





KÉROUL CHEZ LES

À L'INTERNATIONAL : TRANSED 2010

Kéroul a participé à l'événement *TRANSED 2010 – 12^e Conférence internationale sur la mobilité et le transport des personnes âgées ou à mobilité réduite* à Hong Kong en Chine. Cette rencontre a eu lieu du 2 au 4 juin 2010 et s'est terminée par une excursion post conférence du 5 au 8 juin 2010, dans la ville de Pékin.

TRANSED est un congrès international qui a lieu dans différents pays tous les trois ans. Le dernier congrès a eu lieu à Montréal en 2007. L'objectif du congrès est de créer un échange sur les pratiques mondiales en accessibilité du transport pour les personnes vivant avec des limitations fonctionnelles et les personnes âgées.

Cette année, l'événement a accueilli plus de mille personnes. La délégation du Québec était composée d'une douzaine de représentants des organisations liées au transport, au tourisme et à la représentation de clientèles précises. Deux personnes ont représenté Kéroul : Lyne Ménard, directrice adjointe et Isabelle Ducharme, conférencière et, au moment d'écrire ces lignes, présidente du conseil d'administration de Kéroul. Lyne Ménard a eu comme principale responsabilité l'animation du kiosque d'information. Isabelle Ducharme a quand à elle, produit deux présentations aux congressistes : *La Route Accessible* et son concept de création; Une étude de marché démontrant les habitudes de voyages des personnes ayant une capacité physique restreinte, vivant dans les régions limitrophes du Québec. Isabelle Ducharme vit avec une déficience motrice et possède une compétence éprouvée tant pratique que professionnelle dans le domaine du tourisme. De plus, elle a été

invitée à être membre d'une tribune et à animer un forum de discussion. Le sujet du forum exprimait la réalité que vivent les personnes à capacité physique restreinte qui utilisent les transports en commun pour les déplacements touristiques. Pour compléter les renseignements présentés par Isabelle Ducharme et Lyne Ménard, lors de ce congrès, Jacinthe Dumoulin du ministère du Tourisme du Québec s'est jointe à elles pour expliquer le processus qui a transformé le partenariat Kéroul / Ministère du Tourisme du Québec, en une formule gagnante.

L'audience a été impressionnée par l'ensemble des produits et services offerts par Kéroul. De plus, le professionnalisme et la qualité des présentations ont suscité l'intérêt des congressistes. Les organisateurs du congrès ont confirmé aux représentantes de Kéroul, la rareté de voir un organisme qui offre une si grande variété de produits et services. La certification, la formation et surtout *La Route Accessible* ont été qualifiées d'offres originales et audacieuses. Kéroul a développé plusieurs possibilités de collaborations sur le plan international, (Australie, Suisse, Allemagne, États-Unis, etc.). Conscient de l'importance que représente l'échange de renseignements et d'expertises, Kéroul a permis à Isabelle Ducharme d'animer un atelier pré conférence pour une autre organisation *Society for accessible travel and hospitality* (SATH). Cette activité a alimenté des échanges déjà entamés, il y a de cela plusieurs années, avec l'organisme américain.

Lors de l'activité post conférence d'une durée de 4 jours à Pékin, les représentantes de Kéroul ont vécu les difficultés que présentent des lieux historiques qui offrent divers niveaux d'accessibilité. Chaque visite a été très bien préparée par les guides. Devant une des entrées pour accéder à



SITE INTERNET DE KÉROUL



Depuis le début de l'année 2010, Kéroul tente de placer le plus de renseignements possibles sur son site Internet. Prenez quelques minutes et visitez-le souvent. Vous y verrez des photos et des vidéos d'intérêts et les nouvelles du jour.



Aussi, n'hésitez pas à devenir adepte de Kéroul sur **Facebook**.

www.keroul.qc.ca

CHINOIS

la Grande muraille de Chine, les guides ont demandé aux gens de Kéroul de commenter le niveau d'accessibilité. Évidemment, il est compréhensible qu'un lieu historique comme celui-ci, soit partiellement accessible et non adapté au sens où Kéroul l'entend. Le groupe était constitué de 16 congressistes du Canada, des États-Unis, de la Suisse, de l'Australie, de même que de 3 guides / accompagnateurs de Hong Kong. La majorité des participants avaient une limitation fonctionnelle; trois se déplaçaient en fauteuil roulant motorisé et quelques un se déplaçaient à l'aide d'une canne. Grâce à des guides touristiques très bien préparés à recevoir une clientèle de personnes à capacité physique restreinte, nous avons eu la chance de visiter les principaux attraits de la région.

Kéroul participe à cet événement depuis plusieurs années et a notamment été impliqué dans certaines portions de l'organisation du congrès 2007 à Montréal. L'organisme tire avantages de ce type d'événement. Il est important d'être au parfum des pratiques d'accessibilité tant sur le plan national qu'international. De plus, nos rencontres avec d'autres organismes permettront la progression du tourisme accessible. D'autre part, Kéroul a une expertise indéniable sur la scène internationale et peut servir de modèle pour d'autres organisations.

Les titres des conférences étaient :

- *Market study: The impact of people with restricted physical ability on tourism*
- *The Accessible Road: A must for planning safe travel free of obstacles*



LA CHINE... UN MONDE À DÉCOU



PAR **ISABELLE DUCHARME**

Si vous avez lu tous mes articles dans *Le Baladeur*, vous aurez certainement ressenti dans mes propos, ma passion pour les activités touristiques et culturelles. Ce texte ne fera pas exception. La proposition d'un voyage en Chine est arrivée dans ma vie, comme une belle surprise printanière. Moi qui croyais que cette année, je ferais du tourisme local. Loin de me plaindre devant une opportunité pareille, je vais vous partager mon enthousiasme à la suite de cette merveilleuse aventure.

Le globe-trotter en moi ne rejettera jamais une possibilité d'explorer une destination nouvelle sans avoir, au préalable, évalué le potentiel d'accessibilité, de possibilités d'émerveillement et d'apprentissage. D'emblée, j'avouerai que la Chine ne faisait pas partie de mon *Top 10*, sur ma liste de prochaines destinations par crainte du niveau d'accessibilité. Par contre, la culture, l'histoire et la langue parlée des Chinois m'ont toujours intriguée. Dans un premier temps, je devais m'y rendre pour répondre à une offre de travail. Je ne vous cacherai pas que la touriste en moi, en a vivement profité après les heures de boulot pour visiter les lieux.

Je n'ai pas été déçue. Quel voyage mémorable! Je suis revenue la tête remplie d'images, d'odeurs, de sons et de moments inoubliables. Les personnes avec lesquelles j'ai planifié ce voyage et partagé cette expérience ont indéniablement ajoutées à la qualité du séjour. Nous avons également été très bien accueillies à notre arrivée. D'ailleurs, si j'avais un seul conseil à vous donner, surtout lors d'un premier voyage en

Chine, ce serait de planifier d'être accompagné par un guide. Ceci est peut-être un peu moins nécessaire à Hong Kong puisque cette ville est commerciale et que la langue anglaise y est couramment parlée. Dans le reste de la Chine, il est plus difficile de se faire comprendre et l'on y trouve des obstacles en ce qui a trait aux niveaux d'accessibilité. Louer les services d'un guide de l'endroit, ça vaut mieux!

LE VOYAGE

Pour des questions techniques liées à mes limitations fonctionnelles, nous avons opté pour le voyage en avion Montréal-Vancouver-Hong Kong. Il n'y a pas de vol direct. Les transferts que je dois effectuer (avec aide) pour que l'on m'installe dans le siège de l'avion, ont fait que j'ai choisi un vol offrant un arrêt dans une ville située le plus loin possible avant un transfert d'avion : Vancouver. Ainsi, le deuxième vol était plus court que si nous avions fait un premier arrêt à Toronto ou Chicago avant de repartir vers Hong Kong. Ce fut tout de même un voyage de plus de vingt heures.

Notre séjour s'est déroulé au début de la saison des pluies. Nous avons vu beaucoup de nuages, ressenti le vent souffler, observé un peu de pluie, mais nous avons également connu de belles périodes d'ensoleillement. J'ai été éblouie dès le départ. Certes, il y avait les nuages qui assombrissaient un peu ce moment, mais nos yeux n'étaient pas assez grands pour voir tout ce qui se présentait devant nous. Dès le premier jour, en direction de l'hôtel, nous ne cessions de nous émerveiller et de montrer les unes aux autres, toutes les choses à observer : publicités



VIVIR PRUDEMMENT!

en mandarin, contraste des édifices, etc. Il a fallu un certain temps pour se familiariser avec le fait que la conduite d'un véhicule automobile est sur la voie de gauche... Pas parce que nous conduisions, mais parce qu'il fallait regarder à droite avant de traverser la rue.

HONG KONG

Arrivées le samedi matin, l'acclimatation à ce nouvel environnement a été plus douce. Le lundi matin, nous avons observé une grande différence. La ville prend un rythme plus rapide et les déplacements sont plus chaotiques que le week-end. Partout, il y a des piétons et des voitures. Les gens semblent pressés sans toutefois se bousculer. Le soir venu, un certain calme s'installe à nouveau.

Nous avons été surprises par tous les contrastes que la ville présente. De vieux édifices de couleurs variables grugés par l'humidité et les années sont placés au milieu de gratte-ciels commerciaux, modernes et flamboyants. Les principales artères routières occupées par le passage de nombreux autobus et voitures, croisent de petites rues (quasi ruelles) où l'on trouve des petits marchés et des commerces locaux. Contrairement à la première impression, la ville possède son lot d'espaces verts. Au milieu du rythme commercial de la ville et encadré d'édifices imposants, l'on y voit un terrain de soccer, un jardin botanique ou une aire de jeux. Un peu partout, dans tous les environnements, nous admirons des groupes de gens qui pratiquent le Tai Chi et d'autres arts similaires.

En général, la ville de Hong Kong présente une bonne pratique de l'accessibilité universelle. Il y a une impressionnante conscience des besoins des personnes ayant une déficience visuelle et une utilisation relative des outils et des mesures d'adaptation : textures directionnelles sur les trottoirs et dans les édifices publics, panneaux tactiles pour les plans d'édifices, et plus encore.

La majorité des trottoirs ont de belles descentes aux coins des rues et aux feux de circulation. Cependant, elles sont un peu éloignées pour que la traversée soit plus sécuritaire. Plusieurs grandes artères, trop larges et très achalandées possèdent des passerelles piétonnières entre deux édifices et sont équipées d'un ascenseur. Par contre, comme au Québec, quelques commerces qui ont pignon sur rue, depuis nombre d'années ont une marche ou plus à l'entrée principale.

La ville possède un important système de transport en commun. Il y a des autobus à deux étages à profusion et un imposant réseau de métros. Pour l'autobus, il suffit de suivre les indications sur le site Internet de l'entreprise ou de lire les affiches aux arrêts. Pour utiliser le métro, la démarche est un peu plus complexe mais bien planifiée. Un employé vous accompagne du guichet à l'embarquement et un autre vous attend au débarquement et vous guide jusqu'à la sortie. Ce pourrait être une belle opportunité pour pratiquer le mandarin!

Hong Kong étant entourée et traversée par des courants d'eau, plusieurs options de déplacements en bateau s'offrent aux résidents et aux touristes et beaucoup sont accessibles à tous. Vous pouvez aussi

louer des véhicules adaptés, individuellement ou en groupe, avec ou sans guide touristique.

À Hong Kong, comme dans les autres villes de la Chine que nous avons visitées, nous sommes allés vers les lieux et les attraits les plus populaires que tout touriste dit avoir vu. J'ai évité les attraits américanisés (Disney et autres), pour choisir les lieux plus typiques : Peak, Wetland park, etc. J'ai même rejoint certains amis congressistes à la fin de mon séjour pour un « afternoon tea » à l'hôtel où l'aristocratie anglaise brassait des affaires au début du vingtième siècle. En tenant compte des besoins des personnes ayant différents types de déficiences, l'accessibilité des lieux et des attraits est bien développée en général.

PÉKIN

Le plus grand choc culturel est survenu à Pékin. J'ai eu une impression immédiate de recul dans le temps. Les infrastructures, les routes et la population rappellent la longue histoire de la Chine. Devant les fresques historiques et de désolation, devant les conditions de vie, des locaux, j'ai éprouvé un mélange de fascination et de tristesse. Il suffit de faire deux pas à l'extérieur des grands attraits touristiques pour observer la pauvreté, la soumission et l'isolement de la population. Étant un petit groupe de touristes avec différents types de limitations fonctionnelles, dont trois se déplaçant en fauteuils roulants motorisés, nous avons été longuement observés partout où nous allions et perçus comme des gens très fortunés.

Pour cette partie du voyage, nous avons été en présence des guides touristiques du lever au coucher. Dans ce contexte, il est plus difficile de préciser les difficultés que nous aurions pu avoir pour se faire comprendre et trouver les informations désirées. Étant donné le peu de personnes handicapées que nous avons croisées (outre quelques mendiants, mal en point et les barrières linguistiques), fort est à parier qu'il est ardu de trouver des renseignements relativement à l'accessibilité. Heureusement pour nous, nos guides provenaient d'une agence locale spécialisée dans les voyages adaptés. Ils avaient l'habitude et connaissaient les accès privilégiés pour les personnes handicapées.

Chacun des attraits comportait des niveaux d'accessibilité variables. La majorité des attraits touristiques de Pékin sont liés à l'histoire et à la suprématie des empereurs et sont étalés sur de vastes étendues. Les matériaux utilisés et les accès à ces sites ont été mis en place bien avant le développement du concept d'accessibilité universelle. Heureusement, Pékin a été l'hôte des Jeux Paralympiques en 2008 et a forcément adapté l'accès à certains lieux. Ainsi, nous avons visité des constructions modernes comme celles du site des Jeux Olympiques, d'autres comme la Cité interdite, le Jardin d'été, la Place Tian'anmen, le Tombeau des Ming, etc. Il y a même une rampe en béton qui donne accès à une

petite partie de la Grande Muraille de Chine. Tous les attraits avaient un cachet particulier, une histoire, une âme, mais rien ne se comparait à l'immensité de la muraille de Chine. Je la trouvais impressionnante sur photos et sur vidéos. J'ai été ébahie par son imposante prestance et son allure de serpent de montagne à l'infini.

La seule grande déception : le transport. Je me suis rendue compte assez rapidement à l'aéroport que les employés n'avaient pas l'habitude d'assister les personnes handicapées dans leurs déplacements. Mais, par-dessus tout, j'ai été désolée de constater que le transport en commun adapté qui avait été mis en place pour la tenue des Jeux Paralympiques n'existait plus. Il ne reste que la location d'autobus adapté comme option de déplacement motorisé.

MACAO

Pendant ce voyage, la première fois où j'ai été charmée, c'est lors de ma visite à Macao. J'ai regretté avoir réservé qu'une seule journée pour la visite de cette île. La cohabitation de la culture chinoise et portugaise présente un paysage harmonieux. Les bâtiments de couleurs pastel, les petits restos typiques et les paysages entourés de plans d'eau sont magnifiques. D'un côté, il y a l'ambiance paisible des petits villages de pêcheurs et de l'autre l'agitation des casinos modernes de Vegas. D'ailleurs, le cirque y présente un spectacle.

Encore une fois, j'ai réservé les services d'un guide touristique. Je n'ai donc pas improvisé de visites. Par contre, je peux affirmer que les lieux étaient bien accessibles et le service impeccable. Je suis montée dans la tour de Macao et me suis promenée sur le plancher de verre d'où j'ai observé la ville sous les roues de mon fauteuil.

J'ai dégusté un repas portugais sur une belle terrasse.

La magie du moment nous a quasiment fait oublier la pluie abondante qui tombait devant nos yeux. Un bateau moteur nous a transportés d'une île à l'autre après les douanes passées. Sur place, nous avons utilisé un minibus réservé à l'avance par le guide.

EN BREF

La Chine est un pays riche en histoire et qui vaut le déplacement. La culture est issue des traditions qui semblent peu changées, sauf dans les grands centres urbains et touristiques et Hong Kong. La hiérarchie et le respect de l'autre sont d'une importance capitale. Les attraits touristiques sont multiples et varient en niveau d'accessibilité. L'accessibilité du transport est un des aspects les plus incertains et qui demande de la planification sur l'ensemble du territoire, encore une fois, sauf pour Hong Kong. Ma plus grande recommandation dans ce cas est réellement la nécessité de réserver les services d'un guide touristique spécialisé dans le tourisme pour les personnes à mobilité réduite.



ECUADOR FOR ALL

PAR **JUAN FRANCISCO MARANON**



L'ÉQUATEUR —
VOYAGER VERS
DES DESTINATIONS
EXOTIQUES EST
MAINTENANT
POSSIBLE POUR
DES PERSONNES
EN SITUATION
D'HANDICAP.

L'Équateur est un petit pays situé dans la partie nord-ouest de l'Amérique du Sud. Il a environ la même taille que l'état du Colorado aux États-Unis ou encore celle du Royaume-Uni, mais en plus, il est traversé par la chaîne de montagne des Andes, ce qui donne au pays 4 régions très distinctes (la côte, les régions montagneuses, l'Amazonie et les îles Galápagos). Ce pays présente une incroyable diversité géographique dans un lieu restreint. Il est considéré comme l'un des 10 pays possédant la plus impressionnante biodiversité au monde. Avec une population de 13,5 millions de personnes, ils savent comment être amicaux et chaleureux. Les Équatoriens ont également la réputation d'être des gens très enjoués et agréables.

Quand vous pensez à l'Équateur, vous imaginez la nature, la culture, les loisirs et l'aventure. L'Équateur est un pays avec un grand atout, l'on peut voyager et passer par des zones géographi-

ques très variées et cela en à peine 6 heures de route. Le matin par exemple, vous pouvez vous arrêter dans une confortable petite station sur le bord d'un lac à la base d'un volcan éteint qui se situe à travers les régions montagneuses. Puis dans l'après-midi, vous pouvez visiter un village indigène sur le bord du fleuve Amazone et apprendre sur leurs coutumes, leur nourriture, leurs vêtements, leurs croyances. Vous comprendrez aussi, comment ils arrivent à adapter leur style de vie à la réalité du 21^e siècle.

Chaque région a ses propres traditions par rapport à leurs appartenances ethniques, leurs coutumes, leurs climats, leurs nourritures et leurs habitudes vestimentaires.

QUOI FAIRE ET À QUOI S'ATTENDRE LORSQUE VOUS ÊTES EN ÉQUATEUR.

Quand vous arriverez à Quito, vous serez attendus à l'aéroport et transportés dans un confortable véhicule adapté. Vous passerez alors quelques jours à Quito, dans un hôtel accessible, afin de visiter la plus grande et la mieux conservée des régions coloniales d'Amérique du Sud. Vous visiterez alors le centre du Monument Mondial (localisé en Équateur) et

vous serez témoins de quelques expériences qui prouvent que vous êtes en effet au milieu du monde. Vous visiterez également plusieurs musées et parcs, qui vous raconteront l'histoire de l'Équateur et la beauté de la fusion culturelle entre les populations espagnole et indigène.

Vous visiterez par la suite, à bord d'un véhicule adapté, les Andes et ces paysages à couper le souffle. Vous aurez alors l'occasion de visiter de petits villages, d'interagir avec la population indigène et connaîtrez l'artisanat local. Vous séjournerez dans une confortable petite chambre de style *maison de campagne*. Durant le voyage, vous aurez également l'occasion de déguster des fruits exotiques, des jus et des mets traditionnels provenant des Andes.

Quand vous visiterez l'Amazonie, vous traverserez sept différentes zones climatiques et vous pourrez observer comment la végétation se transforme au fur et à mesure que vous franchirez ces zones. Vous demeurerez alors, dans un hôtel accessible juste à l'entrée de l'Amazonie. Vous aurez l'opportunité de descendre une calme rivière à bord d'un *rafting* afin d'observer la faune et la flore de la forêt tropicale humide. Vous visiterez également les villages natsals des indigènes où vous pourrez

apprendre leurs façons de préparer leur boisson traditionnelle fait à base de manioc et de maïs. Et, si vous vous sentez prêts pour une expérience culinaire, vous pourrez goûter. Vous assisterez également à la performance d'un *Shaman* (docteur indigène) qui repoussera les *mauvaises énergies* des lieux. Une option alternative sera également de visiter un centre de sauvegarde d'animaux afin d'observer la faune de la région.

Durant votre visite à San Cristobal dans les îles Galápagos, vous observerez pendant votre séjour, les lions de mer, les tortues géantes, les fous à pieds bleus et les iguanes. L'Équateur vous invite à découvrir ces quatre univers; la côte, les régions montagneuses, l'Amazonie et les îles Galápagos de manière accessible, sécuritaire et abordable. Pour de plus amples informations, visitez : www.ecuadorforall.com

L'Équateur possède un amalgame de possibilités pour servir les personnes en situation de handicap. Ces gens sont conscients des difficultés auxquels font faces ceux-ci dans notre société. C'est pourquoi ecuadorforall.com travaille avec des organisations, des fondations et des compagnies pour personnes en situation de handicap afin de bien servir cette clientèle.

TRANSPORT

NOUVEAUX POINTS DE CORRESPONDANCES EN TA POUR LA COURONNE DE MONTRÉAL

Service métropolitain de transport adapté

Ouverture de nouveaux points de correspondance – Les centres commerciaux Place Rosemère et Mail Champlain (Brossard) pourront être utilisés comme point de correspondance dans le cadre du Service métropolitain de transport adapté à compter du lundi, 18 octobre 2010.

Le point de correspondance Mail Champlain sera à l'essai au cours de l'automne 2010.

PORTES OUVERTES AU TRANSPORT ADAPTÉ : UN GRAND SUCCÈS!

Société de transport de Montréal (STM)

Le 3 octobre dernier, STM, Transport adapté a tenu une activité *Portes ouvertes* dans le cadre de son 30^e anniversaire. Plus de 1 100 visiteurs ont été accueillis par les employés. Pour l'occasion, les clients et leur famille avaient non seulement l'occasion de visiter les installations mais surtout de côtoyer, reconnaître et échanger avec les employés. Plusieurs animaient des kiosques d'information et étaient disponibles pour répondre aux questions de la clientèle. L'événement a été un succès sur toute la ligne!

LA STM S'ASSOCIE À CIBL

La STM s'associe à CIBL 101,5 Radio-Montréal qui continue d'innover et de faire de la radio autrement en lançant le *Bulletin de déplacements alternatifs*. Exit, le bulletin traditionnel de circulation automobile. Ces bulletins de circulation *non-automobile* informent les auditeurs de la situation en temps réel, des transports collectifs et actifs. Ils ont également comme mission la sensibilisation et la valorisation des solutions alternatives au transport automobile sur l'île de Montréal. Les bulletins sont diffusés du lundi au vendredi à la 15^e et à la 45^e minute de chaque heure, de 6 h à 9 h et de 16 h à 18 h.

ACTIVITÉS ACCESSIBLES

ASSOCIATION QUÉBÉCOISE DES SPORTS EN FAUTEUIL ROULANT

Pour joindre un club :

Anne Rennée Thibault, Coordonnatrice
514 252-3108, poste 3828
athibault@aqsfqr.qc.ca

Club APT FRCQ – Trois-Rivières

Daniel Letiecq

Club ATFFRRM – Montréal

Nissim Louis

Club ATFRRQ – Québec

André Boutet

ASSOCIATION DES CHASSEURS ET PÊCHEURS HANDICAPÉS DU QUÉBEC

3210, 7^e avenue
Rawdon (Québec) J0K 1S0
450 834-1980
philippe.cardinal@sympatico.ca

Organisme disposant d'un chalet entièrement adapté pour chasseurs et pêcheurs handica-

pés, avec ponton, guide et embarcations à moteur.

Ouvert 24 h, 7 jours / semaine.

TENNIS

Parmi les sports pratiqués par les personnes ayant un handicap, le tennis en fauteuil roulant connaît une progression fulgurante en popularité depuis les dernières années. Les premiers coups de roues ont été donnés sur des courts aux États-Unis où Brad Parks a initié ce sport en 1976. Aujourd'hui, on dénombre plus de 80 joueurs au pays et plus de 1000 joueurs apparaissant sur les classements internationaux de la Fédération internationale de tennis.

Au Canada, c'est à Vancouver, en 1981, que l'on a vu apparaître cette discipline pour la première fois. Depuis, sa pratique s'est étendue à l'ensemble des provinces. Le Québec compte une quarantaine d'adeptes dont plusieurs sont des figures dominantes tant au pays que sur la scène mondiale.

Les règles de jeu du tennis en fauteuil roulant sont les mêmes que le tennis habituel, sauf

qu'on peut laisser la balle faire deux bonds avant de la frapper. Le jeu est très spectaculaire et très étonnant pour les amateurs de cette discipline! C'est ce qui en fait un sport universel, puisque les athlètes peuvent facilement échanger avec des partenaires non handicapés.

La structure de développement du tennis en fauteuil roulant s'est grandement améliorée. D'une part, l'intégration de la discipline à Tennis Canada procure aux athlètes membres de l'équipe canadienne un soutien sportif, un encadrement et un développement efficaces de leurs aptitudes physiques et mentales. Les nombreux programmes auxquels ces derniers ont droit amène à favoriser l'essor du sport à travers le pays.

Plus près de chez nous, une structure tennistique a été mis en place pour favoriser le développement en province : classement québécois, équipe du Québec, entraîneurs qualifiés et organisation de tournois régionaux, nationaux et un tournoi international, les *Internationaux de Montréal*, qui a lieu tous les ans à Montréal en décembre.



AUX
QUATRE
COINS
DU QUÉBEC :

VIVEMENT L'AUTOMNE!



CABARET-THÉÂTRE DU VIEUX-SAINT-JEAN

JEAN-THOMAS JOBIN



26 février 2011
190, rue Laurier
Saint-Jean-sur-Richelieu

1 888 443-3949

CAFÉ GRAFFITI

TROMPER LE SILENCE



29 novembre 2010 à 19h30
C.P. 42 - 50 chemin des Îles
Île McCormick, Port-Cartier

418 766-0101
1 866 766-0101

CENTRE CANADIEN D'ARCHITECTURE

COMMENT LA MOBILITÉ DES FRUITS, DES
IDÉES ET DES ARCHITECTURES RECOMPOSE
NOTRE ENVIRONNEMENT



20 octobre 2010 au 13 mars 2011
1920, rue Baile, Montréal

514 939-7026

BASILIQUE NOTRE-DAME DE MONTRÉAL



110, rue Notre-Dame Ouest
Montréal

514 842-2925

BIBLIOTHÈQUE CHRISTIAN-ROY



375, rue Saint-Pierre
L'Assomption

450 589-5671

ORATOIRE SAINT-JOSEPH DU MONT-ROYAL



3800, chemin Queen-Mary
Montréal

1 877 672-8647



KRAFIX
DESIGN+GRAPHISME

IMPRIMÉS | INTERNET | MULTIMÉDIA

Fière partenaire de Kérout depuis 2002

www.krafix.com

RESTOS ACCESSIBLES

Bas-St-Laurent

Chez Antoine

433, rue Lafontaine
Rivière-du-Loup G5R 3B9
418 862-6936

Laval

Derrière les Fagots

166, boul. Ste-Rose
Laval H7L 1L4
450 622-2522

Sukho Thai

2840, avenue Pierre-Péladeau
Laval H7T 2Z6
450 688-3033

Au Vieux-Duluth

999, boul. St-Martin Ouest
Chomedey Laval H7S 1M5
450 629-1611

Restaurant La Grigliata – Hilton Laval

2225, autoroute des Laurentides
Laval H7S 1Z6
450 682-2225

Montréal

Le Vignoble

1415, rue Saint-Hubert
Montréal H2L 3Y9
514 842-4881

Pizza Hut

7065, boul. Langelier
Montréal H1S 1V6
514 310-1010

Mister Steer

1198, Ste-Catherine Ouest
Montréal H3B 1K1
514 866-3233

Café Holt

1300, rue Sherbrooke Ouest
Montréal H3G 1H9
514 282-6541

Forget Restaurant

350, rue Saint-Paul Est
Montréal H2Y 1H2
514 871-9610

Le Petit Paysan

350, rue Saint-Paul Est
Montréal H2Y 1H2
514 395-0585

Restaurant Samuel de Champlain – Marriott Château Champlain

1, Place du Canada
Montréal H3B 4C9
514 878-9000

Renoir

1155, rue Sherbrooke ouest
Montréal
514 285-9000

Chez Chine

99, avenue Viger Ouest
Montréal
514 878-9888

Laurentides

McDonald's – la Porte du Nord

1000, autoroute des Laurentides
Prévost
450 224-7007

La Cage aux Sports

75, rue de la Gare bloc 1
St-Sauveur-des-Monts J0R 1R6
450 227-8787

Hôtel La Sapinière

1244, chemin de la Sapinière
Val-David J0T 2N0
819 322-2020

Abitibi-Témiscamingue

Le St-Honoré

92, rue Perreault Est
Rouyn-Noranda J9X 3C2
819 764-9909

Chaudière-Appalaches

Restaurant Cosmos – Four points by Sheraton Lévis

5800, rue J.-B. Michaud
Lévis G6V 0B3
418 838-0025

Restaurant Point-virgule – Georgesville

300, 118^e rue
Saint-Georges G5Y 3E3
418 227-3000

Québec

Restaurant Que Sera Sera – Hôtel Courtyard Marriott Québec

850, rue d'Youville
Québec G1R 3P6
418 692-3535

Kéroul

Tourisme et culture pour
personnes à capacité
physique restreinte

HÔTELS



ATTRAIS

RABAIS₂₀₁₀
AUX MEMBRES

Les rabais s'appliquent sur présentation de la carte de membre Kéroul. Les tarifs sont valides jusqu'au 31 décembre 2009, sauf indication contraire. Taxes non incluses. Réservation obligatoire dans la majorité des établissements hôteliers. Lors de votre réservation, mentionnez que vous êtes membre de Kéroul.

ABITIBI-TÉMISCAMINGUE

HÔTEL FORESTEL

1001, 3^e Avenue Est
Val d'Or (Québec) J9T 1T3

Chambre catégorie corporative : 110 \$

819 825-8849

1 800 567-6599

www.hotelforestel.cahotel@forestel.ca

BAS-SAINT-LAURENT

HÔTEL RIMOUSKI ET CENTRE DE CONGRÈS

225, boul. René-Lepage Est
Rimouski (Québec) G5L 1P2En occupation simple ou double. Chambre 89 \$,
suite 109 \$ (taxes en sus)

418 725-5725

1 800 463-0755

www.hotelrimouski.comhotelrim@hotelrimouski.com

CHAUDIÈRE-APPALACHES

MUSÉE MARIUS-BARBEAU

139, rue Sainte-Catherine
Saint-Joseph de Beauce (Québec) G0S 2V0

50 % de rabais sur le prix d'entrée

418 397-4039

www.museemariusbarbeau.cominfo@museemariusbarbeau.com

MONTÉRÉGIE

SANDMAN HOTEL

999, rue de Sérigny
Longueuil (Québec) J4K 2T1

119 \$/nuit. Occupation simple ou double.

450 442-5800 poste 2021

1 800 493-7303

www.sandmanhotels.com/hotel/quebec/montreal

MONTRÉAL

 LIEU HISTORIQUE NATIONAL
DE SIR GEORGE-ÉTIENNE-CARTIER458, rue Notre-Dame Est
Montréal (Québec) H2Y 1C820 % de rabais sur le prix d'entrée régulier (ne
s'applique pas pour les groupes et ne peut être
jumelé à une autre promotion)

514 283-2282

1 888 773-8888

www.pc.gc.ca

FAIRMONT – LE REINE ELIZABETH

900, boul. René-Lévesque Ouest
Montréal (Québec) H3B 4A515 % de rabais sur le tarif du jour selon disponibilité.
15 chambres adaptées.

514 861-3511

1 800 441-1414

www.fairmont.com/fr/QueenElizabeth/queenelizabethhotel@fairmont.com

HÔTEL DE L'INSTITUT

3535, rue Saint-Denis
Montréal (Québec) H2X 3P1

10 % de rabais sur le tarif régulier

514 282-5120

www.ithq.qc.ca/hotel/hotel@ithq.qc.ca

LOCATION JEAN LÉGARÉ

3035, rue Hochelaga
Montréal (Québec) H1W 1G110 % de rabais sur le prix régulier, valide sur
réservation

514 522-6466

www.locationlegare.com

QUÉBEC

HÔTEL & SUITES NORMANDIN

4700, boul. Pierre-Bertrand
Québec (Québec) G2J 1A410 % de rabais sur le prix régulier; valide sur résé-
vation seulement

1 800 463-6721

www.hotelnormandin.cominfo@hotelnormandin.com



Des services adaptés à vos besoins

Les passagers à mobilité réduite peuvent profiter de plusieurs services adaptés, y compris :

- des véhicules de transbordement pour se rendre de la porte d'embarquement à l'avion
- des voiturettes électriques pour se déplacer dans l'aérogare
- des taxis adaptés disponibles jusqu'à 2 h

AÉROPORTS DE MONTRÉAL
OÙ CONVERGENT VOTRE VILLE ET LE MONDE

www.admtl.com

ADHÉSION

Les membres sont une des forces vives de Kéroul. Ils sont appelés à participer et à communiquer leur expérience touristique. Par leur présence, ils témoignent de la vitalité du tourisme accessible et de son importance dans notre société.

Devenir membre de Kéroul :

- pour recevoir *Le Baladeur*, quatre fois par année; la seule revue sur le tourisme adapté au Québec;
- pour être informé des grands dossiers concernant l'accessibilité;
- pour participer à la vie touristique et culturelle accessible;
- pour contribuer au développement de l'accessibilité.

Un geste concret qui place l'accessibilité au coeur des préoccupations.

- ☐ Nouvelle adhésion
- ☐ Renouvellement
- ☐ Membre individuel (20 \$) :
déficience (s'il y a lieu)
- ☐ Membre organisme (50 \$) :
contact _____
nombre de membres _____
- ☐ Don : _____
(un reçu d'impôt sera émis pour tout don de 10 \$ et plus)

Nom : _____

Adresse : _____

Ville : _____

Province : _____ Code postal : _____

Tél. (dom.) : _____

Tél. (bur.) : _____

Téléc. : _____

Courriel : _____

Libeller le chèque à l'ordre de **Kéroul**

Kéroul

Tourisme et culture pour
personnes à capacité
physique restreinte



4545, av. Pierre-De Coubertin
C.P. 1000, succursale M
Montréal (Québec) H1V 3R2
Tél. : 514 252-3104
Téléc. : 514 254-0766
Courriel : infos@keroul.qc.ca
www.keroul.qc.ca



EXPERTISE MONDIALE, SOLUTIONS LOCALES

Fière partenaire de Kéroul
pour la présidence d'honneur lors
de la soirée-bénéfice annuelle

www.aecom.com



ÉVÉNEMENTS CORPORATIFS

Fière partenaire de Kéroul
pour la gestion et la coordination
de la soirée-bénéfice annuelle

514 637-5555 www.planiconceptplus.com

MERCI À TOUS
NOS GÉNÉREUX
COMMANDITAIRES

Kéroul
Tourisme et culture pour
personnes à capacité
physique réduite



PARTENAIRES DU VOILET RESTAURATION

HYATT

Hilton
Montréal Bonaventure

nuances
l'éveil des sens

bijou
RESTO | BAR
Marmott
MONTRÉAL

RESTAURANT
**corte
blanche**

RESTAURANT
CHEZ L'ÉPICIER
N°311
ST-PAUL EST
MTL
BAR À VIN

**Bistro
le
Porto**

Tapeo
bar & tapas
montréaliens



PÂTISSERIE MERCIER
Michel Forget

PÂTISSERIE BEL-AIR
René Derrien

**PEARSON SCHOOL
OF CULINARY ARTS**
Alfred De Luca

ANTHONY DE LUCA
Chef pâtissier
régional 2009

PÂTISSERIE BROSSARD
Pierre Thivierge

MIGNARDOISES ET MACARONS :
RESTAURANT EUROPÉA
LA FEMME DE L'ART CULINAIRE



La Roche des Brises
Vignoble
Restaurant Champagne
Auberge

Pintxo
cuisine espagnole

PAIN BERBÈRE
Le corps s'oriente. Les papilles se raffinent.



SAINT-JUSTIN
L'unique cave vinicole patrimoniale du Québec
dans un bâtiment de verre à sa source même.



COMMANDITAIRES

**AÉROPORTS DE
MONTRÉAL**

AECOM

**Plani
Concept** **10 ans déjà!**
PLUS INC.

KRAFIX

**Groupe
Orléans**

EXPERT'EASE
productions



Marché Bonsecours

KEBANA
productions



CARREFOUR DU TAXI

**Groupe
Tac**com
La communication
par l'humain

Monterégie
Tourisme et congrès

**Institut de tourisme
et d'hôtellerie
Québec**

éphémère
un art renouvelé
www.ephemere.com 514 214 2210

Z
ZIMMERMAN

**TRIO
LOUIS ROY
CLICHE**

**RECRUTEMENT
LOP
QUÉBEC**